

Términos y condiciones de los alquileres

“Colour of Andalucia” es el nombre comercial de la mercantil de nacionalidad española COGNISANT ASSOCIATES & HOSTING S.L., con domicilio social en Urb. Mijas Golf, Avenida del Esparragal 10E, en Mijas Costa, y con CIF B93458974, el cual está actuando en nombre y representación como mandatario de los propietarios en adelante la “propiedad”.

La segunda en su propio nombre y derecho, en adelante el ARRENDATARIO.

Ambas partes aceptan los siguientes términos

ESTIPULACIONES

PRIMERA.- El Arrendamiento comienza en la fecha de llegada entre las 16:00 y las 22:00, y terminando en la fecha de salida antes de las 11:00.

SEGUNDA.- El precio del arrendamiento es el establecido en el sitio web

El pago se realizará por completo por adelantado mediante transferencia bancaria a la cuenta del representante del propietario, según los datos que siguen, con indicación en el concepto del nombre del arrendatario y la referencia de la propiedad.

TERCERA.- Se informa a la arrendataria que el número de teléfono para emergencias, incidencias será suministrado.

CUARTA.- Las partes acuerdan que la ocupación máxima de la propiedad es la contenida en el Anexo A, quedando prohibido al Arrendatario superar esta ocupación máxima.

QUINTA.- La parte arrendataria se obliga a proporcionar antes de acceder a la propiedad documentación identificativa de todos los ocupantes mayores de 18 años. -----

SEXTA.- La parte arrendataria reconoce que ha

Terms & Conditions of Rental

“Colours of Andalucia” is the trading name for the Spanish company COGNISANT ASSOCIATES & HOSTING S.L., with registered address at Urb. Mijas Golf, Avenida del Esparragal 10E, in Mijas Costa, and with CIF number B93458974, which is acting for an on behalf by verbal mandate of the owners of the property hereinafter called the “Property”.

The latter for and on his own behalf, hereinafter the TENANT

Both parties agree to the following terms.

COVENANTS

FIRST.- The Rental Period is defined as the period commencing on the Arrival Date between 16:00 – 22:00 and ending on the Departure Date before 11:00.

SECOND.- The Rental fee is set forth in “Colours of Andalucia” Website

Payment will be made in full before arrival by bank transfer to the account of the representative of the owner, indicating in the concept the name of the tenant and the property reference.

THIRD.- The tenant is hereby informed that the telephone number for emergencies, incidents or consultations related to the tenancy will be provided.

FOURTH.- The parties agree that the maximum occupancy is set forth in Schedule A, and the tenant is forbidden from exceeding this occupancy.

FIFTH.- The tenant obliges to provide identification documents for all persons staying at the Property, over the age of 18 before accessing the property. -----

SIXTH.- The tenant acknowledges that he has

sido informado de la distribución y servicios con los que cuenta la propiedad y la urbanización en la que se ubica y se obliga a obedecer las normas de régimen interno de la comunidad.

SEPTIMA.- El arrendatario reconoce que a la entrada a la propiedad la misma se encuentra en perfectas condiciones, sin daños en la misma ni en el mobiliario, salvo lo que a estos efectos se especifique en el Anexo A, y se obliga a pagar cualquier rotura o desperfecto ocasionado a la propiedad o su contenido durante la estancia, y se obliga a comunicar al propietario o su mandante cualquier incidencia, daño o rotura producida durante la estancia de manera inmediata.

OCTAVA.- El arrendatario ha sido informado de la conveniencia de tener seguro médico durante la estancia y el propietario y su representante no tienen responsabilidad alguna respecto de las incidencias médicas que pueda sufrir el arrendatario o los demás ocupantes del inmueble durante su estancia.

NOVENA.- La parte arrendataria asume que se aloja en la propiedad asumiendo los riesgos propios de dicho alojamiento y asume responsabilidad por el comportamiento de los demás ocupantes así como de las contingencias que puedan acontecer al propio arrendatario y los ocupantes, y exime de toda responsabilidad al propietario y a su mandante firmante de este contrato. -----

DECIMA.- Este contrato se redacta a doble columna en dos idiomas inglés y español, y ambos textos se consideran válidos, si bien en caso de discrepancia o conflicto en la interpretación entre ambos idiomas prevalecerá el texto español.

UNDECIMA.- La ley aplicable es la legislación española y para cualquier cuestión que pudiera surgir en el cumplimiento o interpretación de este contrato, las partes se someten, con renuncia a cualquier otro fuero que pudiera corresponderles a los juzgados y tribunales de Fuengirola o en su defecto los que resulten

been informed of the distribution and services the property has as well as the urbanization where it is located and obliges to obey the rules and regulations of the urbanization.

SEVENTH.- The tenant acknowledges upon entering the property that it is in perfect condition, without damages to the property or its furniture, except that which is specified in Schedule A, and obliges to pay any damages or breakages incurred to the property or the contents during the stay, and obliges to immediately report to the landlord or his representative any incident, damage or breakage that may occur during the stay.

EIGHTH.- The tenant has been informed of the convenience of having medical insurance during the stay and the owner and his representative will not be held liable for any medical issue that may arise during the stay for the tenant or any other occupant of the property.

NINTH.- The tenant agrees to stay at the property entirely at his risk and takes responsibility for the behavior of the other occupants and for the contingencies that may occur to himself and the other occupants and indemnifies the owner and his representative signatory to this contract.

TENTH.- This contract is drafted in two languages, Spanish and English, and both texts are considered valid, however in case of any discrepancy, doubt or conflict in the interpretation between the two versions, the Spanish version will prevail.

ELEVENTH.- The document is to be governed and construed in accordance with Spanish law and for the settlement of any dispute deriving from this contract, the parties irrevocably submit to the jurisdiction of the courts of Fuengirola or those that have territorial jurisdiction if these are not the same.

territorialmente competentes si fueren otros.

Y en prueba de conformidad con cuanto antecede, las partes firman el presente contrato por duplicado y a un solo efecto en el lugar y fecha ut supra indicados.

And in proof of agreement with all the above the parties sign this lease agreement in two copies and to one sole effect in the place and on the date indicated at the beginning.